

SS. CYRIL & METHODIUS CHURCH

Parafia Św. Cyryla i Metodego

Sunday, October 25, 2026 / Niedziela 25 Października 2026

30th Sunday in Ordinary Time / 30 Niedziela Zwykła



Rectory office hours/ Godziny urzędowania

Monday through Friday 9:00AM to 4:00PM. At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie).

CELEBRATION OF THE SUNDAY Eucharist/ MSZE ŚWIĘTE

Saturday Vigil | 4:00pm
Sunday | 8:30am & 11:30 am- Polish
10:00am-English

Weekday Masses

Monday through Friday 7:30 am
Saturday -8:00am

CELEBRATION OF BAPTISM/ CHRZEST

**English- by appointment only
Po polsku- tylko przez
uprzednie zgłoszenie**

Confession/Spowiedź

Saturday/ sobota 3:00 PM or by appointment

CELEBRATION OF MARRIAGE/ ŚLUBY

**Arrangments should be made with the
Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem**

**Pastor/ Proboszcz
Father Edward Ziemnicki**

55 Charter Oak Ave., Hartford, CT 06106 • (860) 522-9157, Fax 860-524-9433

Saturday, October 24, Sobota 24 Października**St. Anthony Mary Claret, Bishop/****Sw. Antoniego Marii Klareta, biskupa**8:00am+ Józef i Władysław Cwierniewicz- *od córki Teresy z rodziny*4:00pm † Jan Borkowski- *from family***Sunday, October 25 Niedziela 25 Października**8:30 am + Adrian Kluk-*od rodziny*

10:00pm - dec'd members of Budnik, Dudziuk,

Kozakiewicz families, Fr. Trus - *from family*11:30am- o Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Angelica i Alex- *od rodziców***Monday, October 26, Poniedziałek 26 Października**7:30am + Wiesława Piątkowski- *Rosary Society***Tuesday, October 27, Wtorek 27 Października**7:30am † Weronika, + Teodor, + Mirosław Dąbrowski- *rodzina Dabrowski***Wednesday, October 28, Środa 28 Października****St. Simon and Jude, Apostles/****Sw. Szymona i Judy Apostołów**7:30am + Teresa Gutowska- *from W. Rożyński*6:00 pm +Maria Lichacz- *od W. Kryński***Thursday, October 29, Czwartek 29 Października**7:30am + Adrian Kluk- *od rodziny*6:00 pm + Katarzyna Daz- *od rodziny***Friday, October 30, Piątek 30 Października**7:30am + Maria Lichacz- *from M. Wlaz*6:00 pm- o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla rodziny Moczydłowskich i Oldziej- *od rodziny***Saturday, October 31, Sobota 31 Października**8:00am+ Genowefa Kryńska- *od H. Chrostowskiej*4:00pm † Anna & Jan Jarema- *from daughter***Next Sunday, November 1, Niedziela 1 Listopada**

8:30 am - za zmarłych członków Towarzystwa Różańca Świętego

10:00pm + Jerzy Charubin- *from wife and children*11:30am+ Danuta i Stanisław Oldziej i za zmarłych z rodziny- *od dzieci***OFFERATORY-KOLEKTA**

October 18, 2026

Weekly /Tygodniowa.....\$ 4,709.00

Second Collection..... \$ 1,245.00

Thank you for your generosity. God bless you!

Dziękujemy wszystkim za hojność. Bóg zapłać!

UPCOMING COLLECTION-NOVEMBER**1ST - Weekly Collection****All Saints Day****8TH - Weekly Collection****Winter Expenses****15TH - Weekly Collection****Campaign for Human Development****22nd - Weekly Collection****Monthly Collection****29th Weekly Collection****Pray for the sick/ Módlmy się za chorych**

Aniela Białoskorska, Helen & Władysław Bukowski, Jan Brzyski, Addison Cook, Halina Dziewaltowski, Weronika Domian, Richard Donner, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Renata Juwa, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kosciuk, Kinga Kościuk- Sejdor, Lila Kuzmicz, Julia Lonski, Maria Monikowski, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Anna Serafin, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Henry Wilus, Weronika Winiarski, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojniło, Fr. Bill i w specjalnej intencji. REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF, PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Pray for the deceased of our parish**Módlmy się za zmarłych z naszej parafii****+ Jan Draka****+ Richard Kluzinski****i za zmarłych w Polsce****and the deceased in Poland**

Our email address is:

ss.cyril-meth@att.net

OCTOBER 25, 2026

SUNDAY, OCTOBER 25, 2026
30TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 am to 11:30 am- coffee and pastry in the lower church hall

2:30 pm- CONFIRMATION- St. Joseph Cathedral, Hartford

MONDAY, OCTOBER 26, 2026

6:00 pm -Rosary Devotion in Polish

WEDNESDAY, OCTOBER 28, 2026

6:00 pm -Mass, Retreat with O. Witko & Rosary Devotion in Polish

THURSDAY, OCTOBER 29, 2026

6:00 pm -Mass, Retreat with O.Witko & Rosary Devotion in Polish

FRIDAY, OCTOBER 30, 2026

6:00 pm - Mass, Retreat with O. Witko & Rosary Devotion in Polish

SATURDAY, OCTOBER 31, 2026

3:00 PM - 3:45PM - Confession

4:00 PM- Sunday Vigil Mass

SUNDAY, NOVEMBER 1, 2026
ALL SAINTS DAY

8:30 am- The Rosary Society meeting after Mass

25 PAŹDZIERNIKA 2026

NIEDZIELA, 25 PAŹDZIER. 2026
30 NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 am do 11:30 am- kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

2:30 pm- BIERZMOWANIE- Katedral Sw. Józefa, Hartford

PONIEDZIAŁEK, 26 PAŹDZ. 2026

6:00 pm- Nabożeństwo Różańcowe po polsku

ŚRODA, 28 PAŹDZIERNIKA 2026

6:00 pm- Msza z nauka rekolekcyjna i Nabożeństwo Różańcowe po polsku

CZWARTEK, 29 PAŹDZIER. 2026

6:00 pm- Msza z nauką rekolekcyjną i Nabożeństwo Różańcowe po polsku

PIATEK, 30 PAŹDZIERNIKA 2026

6:00 pm- Msza z modlitwa o uzdrowienie i Nabożeństwo Różańcowe po polsku

SOBOTA, 31 PAŹDZIERNIKA 2026

3:00pm- 3:45pm- Spowiedź

4:00pm- Niedzielna Msza Wigilijna

NIEDZIELA, 1 LISTOPADA 2026
WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

8:30 am- Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po mszy

LAST WILL..

Please remember SS. Cyril and Methodius Church in your will. Your thoughtfulness assures our future. Thank you.

ALL SOULS ENVELOPES

In the packet of church envelopes that you received is an envelope to be used for All Souls Day, November 2nd. Please drop it into the collection basket before November 1st or mail it to the rectory office before that date.

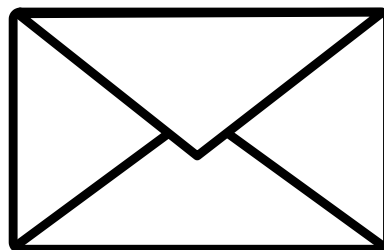


TESTAMENT!!

Proszę pamiętać o kościele Św. Cyryla i Metodego w Waszych testamentach. Wasza pamięć i wspaniałomyślność zapewni przyszłość naszego kościoła. Bóg zapłać.

KOPERTKI NA DZIEŃ ZADUSZNY

Kopertki z wypisanymi imionami za dusze zmarłych, za które będziemy się modlić w Dzień Zaduszny mogą być wrzucone do koszyka podczas kolekty lub wysłane pocztą na adres parafii przed 1 listopada.



**GOSPEL MEDITATION- ENCOURAGE A
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE****October 25, 2026****Thirtieth Sunday in Ordinary Time****Matthew 22:34-40**

When I was in seventh grade, like most boys of that age, I was constantly hungry. I could eat at any hour of the day. Then I fell head over heels for a classmate named Kristin. One evening, while lying on my bed and pondering her perfections, my mom called me to dinner. For the first time in my adolescent life, I remember thinking: "I'm not hungry." My heart longed for Kristin more than my stomach for food. Now, I wouldn't confuse adolescent infatuation with mature love. But it was an experience of how love can reorder everything in our lives.

In today's Gospel reading, Jesus says, "You shall love the Lord, your God, with all your heart" (Matthew 22:37). He is not issuing a burden or a moral goal for high achievers. He is naming the deepest orientation of the human heart. We were made for love so great that it gathers every other love into itself. Jesus does not ask us to love less the persons or things that attract us. Rather, he wants our love for God to be so total and intense that we love everything and everyone else because we love him so much.

Do we believe that such a love is possible for us? Because of the gifts of the Holy Spirit, it is! It is readily available to us. Let's repent of our half-hearted love for God and ask Him to fill our hearts to the brim with divine love.

TIME SAVINGS

Daylight Saving Time ends 2:00 A.M. on Sunday, November 1, 2026. Clocks will turn back from 3:00 a.m. to 2:00 a.m.

**ROZWAŻANIA EWANGIELICZNE-KU LEPSZEMU
ZROZUMIENIU PISMA SW.****25 października 2026****30 Niedziela Zwyka****Mateusz 22:34-40**

Gdy byłem w siódmej klasie, jak większość chłopców w tym wieku, ciągle odczuwałem głód. Mogłem jeść o każdej porze dnia. Wtedy zakochałem się bez pamięci w koleżance z klasy, Kristin. Pewnego wieczoru, leżąc na łóżku i rozmyślając o jej zaletach, usłyszałem wołanie mamy na kolację. Pamiętam, że po raz pierwszy w moim nastoletnim życiu pomyślałem: „Nie jestem głodny”. Moje serce bardziej tęskniło za Kristin, niż żołądek domagał się jedzenia. Oczywiście nie mylę młodzieńczego zauroczenia z dojrzałą miłością. Było to jednak doświadczenie tego, jak miłość potrafi przewartościować wszystko w naszym życiu.

W dzisiejszej Ewangelii Jezus mówi: „Będziesz miłował Pana Boga swego całym swoim sercem” (Mt 22, 37). Nie nakłada On na nas ciężaru ani nie wyznacza moralnego celu jedynie dla osób wybitnie ambitnych. Wskazuje natomiast na najgłębsze ukierunkowanie ludzkiego serca. Zostaliśmy stworzeni do miłości tak wielkiej, że mieści ona w sobie wszelką inną miłość. Jezus nie prosi nas, byśmy mniej kochali osoby czy rzeczy, które nas pociągają. Pragnie raczej, aby nasza miłość do Boga była tak całkowita i intensywna, byśmy kochali wszystko i wszystkich innych właśnie dlatego, że tak bardzo kochamy Jego.

Czy wierzymy, że taka miłość jest dla nas możliwa? Dzięki darom Ducha Świętego – tak! Jest ona dla nas dostępna. Żałujmy za naszą połowiczną miłość do Boga i prosimy Go, by napełnił nasze serca po brzegi Bożą miłością.

ZMIANA CZASU NA ZIMOWY

W tym roku zmiana czasu na zimowy nastąpi z soboty 31 października na niedzielę 1 listopada. Zegarki przesuniemy z 3:00 na 2:00.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given toward the restoration of our church. Generous donations toward the Restoration Fund in the past week came from: Mr. & Mrs. Henryk Bieniek in memory of + Helen Pelletier and + Anna Nowik.

Mr. & Mrs. Joseph Martocci, Mrs. Anna P. Nowik, Mrs. Theresa J. Adamcewicz in memory of + Anna Nowik

Mrs. Donna Zarwanski in memory of + George Milewski.

Mr. Stanley Gutt in memory of + Edward & Mary Gutt and + Barbara Gutt- Howard.

Mr. & Mrs. Waldemar Demusz in memory of + Waleria Wright.

Anonymous donation
Fr. Edward

CHILDREN MASS AND FAMILY PANCAKE BREAKFAST- SUNDAY, NOVEMBER 1

The 10:00 a.m. Mass on November 1 will be a Children's Mass. The Brother Albert Society will be hosting a Pancake Breakfast for parishioners and friends in the lower church hall from 9:00 a.m. until 12:00 p.m. The donation for a generous and delicious meal is \$10.00 for adults and \$5.00 for children under age of 10. For those who can't stay to dine in, take-out containers will be available.

ALL SAINTS DAY/ WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

The Annual procession and Mass at Sacred Heart cemetery in New Britain will be Sunday, November 1, 2026. The procession will start at 2:00 pm from St. Lucian's and Mass will begin at 2:30pm. In case of rain the Mass will take place in Sacred Heart Church at 2:00pm.

Coroczna procesja i Msza św. na cmentarz Najświętszego Serca Pana Jezusa w New Britain odbędzie się w niedzielę 1 listopada 2026r. Procesja rozpocznie się o godz. 2 po południu od domu Św. Lucjana, a Msza Św. o godz. 2:30. W przypadku deszczu Msza Św. będzie w kościele Najświętszego Serca Pana Jezusa o godz. 2 po południu.

CONFIRMATION

The Sacrament of Confirmation will be administered on Sunday, October 25, 2026 at 2:30 pm at the Cathedral of St. Joseph in Hartford by Archbishop Christopher Coyne.

**BIERZMOWANIE**

Sakrament Bierzmowania będzie udzielony w niedzielę 25 października 2026 r. o godz. 2:30 po południu w Katedrze Św. Józefa w Hartford. Sakramentu udzieli Arcybiskup Christopher Coyne.

MSZA DLA DZIECI I RODZINNE ŚNIADANIE NALEŚNIKOWE- NIEDZIELA, 1 LISTOPADA

Msza o 10:00 a.m. 1 listopada będzie Mszą dla dzieci. Towarzystwo Brata Alberta będzie organizować śniadanie naleśnikowe dla parafian i przyjaciół w dolnej sali kościoła od 9:00 a.m. do 12:00 p.m. Cena za obfity i pyszny posiłek wynosi \$10.00 dla dorosłych i \$5.00 dla dzieci poniżej 10. roku życia. Dla tych, którzy nie mogą zostać na miejscu, dostępne będą pojemniki na wynos.



BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST,
LUNCH & DINNER

PASTRY, PACZKI & CAFE

CUSTOM CAKES FOR ALL
OCCASIONS

FRESH BREADS AND ROLLS

GROCERY & SMOKED DELI

**Roly Poly
BAKERY**



587 Main Street.
New Britain, CT 06051

Phone: (860) 229-5109

FAX: (860) 832-8922

www.rolypolyinc.com



7 Days A Week
6AM - 3PM

(860) 257-7006

1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

**Support Our
Advertisers!**

South Green Memorial Home

Waszkelewicz Dom
Pogrzebowy

43 Wethersfield Ave.
Hartford

246-1413

Pre-Arrangement
Counseling



KORZEP
INSURANCE AGENCY

Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent

Auto-Home-Business-Life Insurance

49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033

paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com

Tel: 860-633-2112

Does your
organization
need a
newsletter?

We'll cover the
printing costs!

Learn more at
lpicommunities.com



Advertise in Our Church Bulletin!

Contact Renee Dubiel

rduibel@4LPi.com

(800) 950-9952 x3600



Dillon-Baxter Funeral Home

1276 Berlin Tpk, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149



**PRZYMUJEMY
NOWYCH PACJENTÓW**
Implants, Root Canals, Crowns

Accepting
New
Patients

Dr. Barbara Malz • Dr. Aleksandra Malz
33 Lexington St, New Britain,
CT 06052 • (860) 826-6598

mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku



ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide



SafeStreets

833-287-3502



NEW HAUS GROUP

Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR



860.578.7811

Mówię po polsku!

angelica@newhausct.com

www.newhausct.com

Wethersfield



D'Esopo
Funeral Chapel

East Hartford

Dedicated to families since 1905

860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com



Farley-Sullivan Funeral Homes

www.farleysullivan.com

34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999

50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521



JAN PECHERSKI
REALTOR®

C: 860-490-2673
O: 860-674-0300
RES. 0755287

Jan.Pecherski@cbmoves.com

JanPecherski.com

290 West Main St

Avon, CT 06001

Mówię
po polsku



Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC



Cecilia Francis, Manager

860.881.1704

Cell: 860.818.9594

Office: 860.519.1544

Fax: 860.519.1574

ceciliafrancis@comcast.net

914 Main Street, Suite 200

East Hartford, CT 06108

WE'RE HIRING

Ad Sales Executives

- Paid Training
- Some Travel
- Work-life Balance
- Full-time with Benefits
- Serve Your Community

Visit www.4LPi.com/careers



Never miss our bulletin!

Get this bulletin
delivered straight
to your inbox
every week.

Scan to subscribe on
parishesonline.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4LPi.com

SS. Cyril & Methodius, Hartford, CT

04-0711